



# شرینیا باوهری

نقیسین  
د. محمد راتب النابلسی

وهرگیران  
نادرین غازی

- پەرتوك: شرينيا باوهرىي
- نقيسين: د.محمد راتب النابلسي
- وەرگيران: ئندريس غازى
- راستقەكرن: محەمەد عيسا ھروۆرى
- بەرگ: ئەحمەد بېرى
- ھەژمارا سپاردنى: ()
- چاپا ئىككى: 2010

بسم الله الرحمن الرحيم

سوپاسی بو خودی، ئەم سوپاسیا وی دکەین و  
داخوازا هاریکاری و ری نیشادانی ژێ دکەین، و ئەم  
خۆ ب وی ژ خرابیی نەفسا خۆ و کارین خۆ یێن  
خراب دپاریزین، هەر ئێکی خودی وی راسته‌پێ  
بکەت کەس نەشییت وی سەردا ببەت و هەر ئێکی  
خودی وی سەردا ببەت وی چو هاریکار و رێبەر نین.  
و شادە ددەم خودی ئێکە بێ هەفال و هەفیشکە،  
وەک بریاردان ب خودینیا وی و سەر دفنا هەر ئێکی  
باوەریی پێ نەئینیت، و شادە ددەم سەرودری مە  
موحەممەد (سلافا لێ بن) سەرودری چێکری و  
مرۆفایە هندی چافا تشتەکی ببینن یان گوو گول  
تشتەکی ببین.

و سلاڦ ل سەرودری مه موحه ممه دی بن و کهس  
و کار و هه فال و دوینده ها وی و هندی ئیکی ئهو  
سه رنئخستی و ب دویف کهفتی هه تا روژا قیامه تی،  
یا خودی مه ژ وی زانینی پیقه تر نینه یا ته نیشا  
مه دایی، ب راستی هه ر تویی زانا و کاربنه جه، یا  
خودی تو وی زانینی نیشا مه بده یا مفای  
بگه هینیه مه، و مفای بگه هینه مه ژ وی زانینا ته  
نیشا مه دای، و زانینا مه زیده بکه، و تو هه قیی  
وهک هه قی نیشا مه بده و دویکه تنای وی ب رزقی مه  
بکه، و نه هه قیی وهک نه هه قی نیشا مه بده و  
دویرکه فتنا ژ وی ب رزقی مه بکه، و تو مه بکه یه  
ژ وان ئه وین گول ئاخفتنان دبن و ل دویف یا چیت  
دچن، و ب دلو فانیای خو مه ژ بهنده یین خو یین  
باش حسیب بکه.

گەلى براينىن ھيژا، ئەگەر موسلمان قورئانى  
 بخوينىت دى بىنيت سۆزىن خودايى سەردەست و  
 مەزن بەردەوام ب جە دئىن، بەلكى ژ نافچۇنا  
 ئەسمانا و ئەردى ل دەف خودى سىقتىرە ژ وى  
 چەندى كو سۆزىن وى بۇ خودان باوەران نەئىنە ب  
 جەئىنان، سۆزىن وى بى گۆمان دى ب جە ئىن، بەلى  
 گەفەن وى ب جە دئىن يان ب جە نائىن وەك  
 دلۇفانى بۇ بەندەيان، قىجا ئەگەر تە د قورئانىدا  
 ديت خودايى سەردەست و مەزن دىيىت: ﴿وَكَانَ  
 حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ﴾ (الروم: 47)، ئانكو: (و ب  
 سەرنىخستن و ھارىكاريا خودان باوەران ھەقە ل  
 سەر مە)، ﴿وَإِنْ جُنَدْنَا لَهُمُ الْعَالِيُونَ﴾  
 (الصافات: 173)، ئانكو: (و لەشكەرى مە و كۆما مە،  
 ھەر ئەو دى سەركەفن)، ﴿وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا

مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لِيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ ﴿٥٥﴾  
 (النور: 55)، ئانكو: (ژ ھەوہ ئەوێت باوەری ئینان و  
 کار و کریاریت ھەنج کرین، خودی پەیماننا دایە وان،  
 ل جەھێ ھەندەکیت دیتەر ئاکنجی بکەت).  
 ئەگەر تو ھان ئایەتان بخوینی دێ مینیە  
 ھیبەتی، ئەز ب خودی کەم نە ئاکنجیوون  
 (استخلاف)، و نە سەرھەرازی (تمکین)، و نە  
 دلتەناوون (تطمین)، و نە سەرکەفتن نینە، دێ  
 چەوا ئاریشەیی رافەکەین؟ دێ چەوا ھی دویراتی د  
 ناڤبەرا سۆزین خودی بو خودان باوەران د قورئانا  
 پیرۆزدا و سەرۆبەری موسلمانان یی ئەفرۆ رافەکەین.  
 ب راستی ئەوین د بیافی گازییدا کاردکەن  
 گەلەك خو زەحمەت ددەن، دا بشین رافەکرنەکا  
 رازیکەر بو ھی دیاردا سەیر پێشکیش بکەن!!

سۆزىن مەزن ژ لايى ئافرىندەرى گەردوونان، و  
ژىوارەكى گەلەك خراب ھەرۆژ مەرۇف دىيىت، ئانكو  
ئەو ھەمى بەرھەمىن دىنى ئەوين خودى كرىنە  
سۆز بو خودان باوهران ئەفرۆ ل بەر دەستى  
موسلمانان نىنن.

ئەگەر بەرى خۆ بەدىيە سەروبەرى وان تو  
باوهرناكەى ھندە يى لاوازە، و ژ بەرىك چۆى، و  
خۆنەجھ، و بن دەست، و ھەزار، و رەزىلە ھندەك  
جاران، و چىدبىت ئىك پىسيار بىكەت دى چەواقى  
چەندى رافەكەين؟.

پىغەمبەر (سلاڤ لى بن) دىيىت: «ثَلَاثٌ مَنْ كُنَّ  
فِيهِ وَجَدَ حَالَوَةَ الْإِيمَانِ» [رواه البخاري (16)، ومسلم  
(17)]، ئانكو: (سى تىشتن ھەركەسى ل دەف بن، وى  
شرىنيا باوهرى دىت).

دئ ل دھف پھفا (شرینی) راوہستین، باوہریئ  
راستی ھنہ و شرینی ھہیہ، شرینیا باوہریئ ئوہ  
ئوہ ل فی سہردہمی ل دھف موسلمانان نہہی.

شرینیا باوہریئ، ئانکو: بہرہہمیئ دہروونی یئ  
باوہریئ، شرینیا باوہریئ تشتہکە، و راستیئ  
باوہریئ تشتہکی دیہ!!.

چیدبیت راستیئ باوہریئ ل دھف ھەر  
موسلمانہکی ھہبن، بہئ شرینیا باوہریئ د دەستیئ  
تەدا نینہ، ئەرئ تو نابینی مروفہکی فہناعەتہکا  
تہمام یاہەکی کو جگارہکیشان زیانی دگہہینیتی،  
چہوا دکیشیت؟ دئ چہوا بو مہ رافہکەکی مروفہک  
د بیافی نوژدارییدا کاردکەت و جگارا زی دکیشیت،  
و ئوہ باش و باش دزانیت ئہف جگارکیشانہ  
ساخلہمیا وی پویج دکەت، چہوا دکیشیت؟



قهناعه تا وی یا ل بلندترین ئاست بهئی ئیرادهیا وی  
یا ل نزمترین ئاست، ئهو چیه ئیرادهیا وی بهیژ  
دئیخیت؟.

گهلی براییڤ هیژا شرینیا باوهریی بهرهه می  
باوهرییی، ئه ری ما په رستن نه گوهداریه کا ب چه زا  
مروقیه دگهل چه ژیکرنا ب دلی و بهری وان زی  
زانینه کا بی گو مانه دبیته ئه گه ری به خته وهریه کا  
ههروهه ر.

شرینیا باوهریی به خته وهریا دنیا و ئاخره تییه،  
شرینیا باوهریی به چه شتا نیژیکه، شرینیا باوهریی  
ئهو دل ره چه تییه ئه و دئیته خوار سهر دلیڤ خودان  
باوهران.

شرینیا باوهریی ئهو چافدیڤریا خوداییه ئه و به ری  
به ندهیان دده ته به خته وهریا دنیا و ئاخره تی، شرینیا  
باوهریی ئهو هیژه ئه و خۆ پی ل بهر ته نگافیان دگری.

شرینیا باوهریئ ئه‌و هیژه ئه‌وا ته هان ددهت بو  
 به‌رده‌وامیا ریکی، شرینیا باوهریئ ئه‌و رحه‌تیا  
 ده‌روونی یا راسته‌قینه‌یه ئه‌وا پتریا موسلمانان ریکا  
 وی به‌رزه‌کری.

شرینیا باوهریئ ئه‌وه تو بیژی: ئه‌ز ب خودی  
 کهم کهس د ئه‌ردیدا نینه ژ من به‌خته‌وه‌تر ئه‌گه‌ر  
 ژ من ته‌قواتر نه‌بیت، شرینیا باوهریئ دل رحه‌تی  
 و ته‌نابوونی ددهته ته، شرینیا باوهریئ ئیمناهیئ  
 ددهته ته.

خودایی مه‌زن دبیریت: ﴿وَكَيْفَ أَخَافُ مَا  
 أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ  
 عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ  
 تَعْلَمُونَ \* الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ  
 لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ﴾ (الأنعام: 81-82)، ئانکو:

(و ئەز چاۋا ژ وان تىستان ئەۋىت ھوین دىكەنە  
ھەفېشك بترسم؟! و ھوین بى ترس و بىى ھەۋە  
بەلگە و نىشانەك ھەبىت ھەفېشكان بۆ خودى چى  
دىكەن، ئەرى كى ژ مە ھىژاترى ئىمىنىيە ئەگەر  
ھوین ئەو بن يىت دزانن؟! ئەۋىت باۋەرى ئىناين و  
ستەم و شىرك تىكەلى باۋەرىا خو نەكرىن، ئەھا  
ئىمنى [ژ ئىزايا خودى] بۆ وانە و ئەون يىت ھاتىنە  
راستەپى كرن).

چو قەنجىن خودى دگەل مرقى كرىن ۋەكى  
قەنجيا ئىمناھىي نىنن، تو پىشبینيا خرابىي  
نەكەى؟ تو پىشبینيا خرابىوونى نەكەى؟  
تو يى پشت راست بى ژ چافدىرىا خودى، تو  
پاشەپۇژى ببىنى د بەرژدەۋەندىا خۇدا.

﴿قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا﴾ (التوبة: 51)،

ئانكو: (بېژە ب راستى چو بەلا و ئاتاف مە  
ناھنگيڭن، ئەو نەبن يېت خودى بۆ مە نقيسين)،  
﴿قُلْ هَلْ تَرَبُّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ﴾  
(التوبة: 52)، ئانكو: (بېژە [ھەى موھەممەد] ما  
ھوين ل ھىقيىنە چ ب سەرى مە يېت، ژ بلى ئىك ژ  
دو قەنجيان [سەركەفتن و سەربلندى، يان ژى  
شەھىدبوون و لىبۆرين]).

ئەفەنە ھەستىن باودىي، ھەستىن باودىي ب  
ھىزترن ژ ھەمى ئارىشەيان، ھەستىن باودىي ب  
ھىزترن ژ ھەمى نەخۇشيان.

ب فان ھەستان دى ژ ئاستەنگان دەرباز بى، و ژ  
نەخۇشيان بۆرى، و خۆ ل بەر ئەرگان گرى، و ب  
وان دى شىيە دژمنى خۆ، و بەرسىنگى وى گرى،

شرینیا باوهریئ ئیجتیهاده، ئەفرۆ شرینیا باوهریئ  
ل دەف مە نینه، ب تنی راستیئ باوهریئ ل دەف  
مە هەنە، چو موسلمان نین ئەگەر نقیژا ئەینی  
نەگەن، چونکی فەرزا فیربوونی یا ئیکانەیه د  
ئیسلامیدا، و چو موسلمان نین ئەگەر ب سەدان  
راستیئ باوهریئ ل دەف نەبن: دزانیت بەحەشت  
هەقە و ناگر هەقە، و خودی ئیکە و یی هەی و یی  
تەمامە، و شەریعەتی وی ب تنی شەریعەتی راست و  
دورستە، و قورئانا ویە پەرتوکا پیروژ، راستیئ  
باوهریئ ل دەف هەمی مرووفان هەنە بەلی  
بەرەمەئ باوهریئ ناچن.

گەلی برا، ریک چیه بو گەهشتنا شرینیا  
باوهریئ؟

دوو فەرموودەیین دورست یئ هەین:

فهرموودهديا نئىكى: «ثلاثٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ وَجَدَ بِهِنَّ حَلَاوَةَ الْإِيمَانِ: أَنْ يَكُونَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِمَّا سِوَاهُمَا، وَأَنْ يُحِبَّ الْمَرْءَ لَا يُحِبُّهُ إِلَّا لِلَّهِ، وَأَنْ يَكْرَهُ أَنْ يَعُودَ فِي الْكُفْرِ بَعْدَ أَنْ أَنْقَذَهُ اللَّهُ مِنْهُ، كَمَا يَكْرَهُ أَنْ يُقَذَّفَ فِي النَّارِ» [رواه البخاري (16)، ومسلم (17)].

ئانكو: (سى تىشتن ھەركەسى ل دەف بن، وى شىرىنىا باوەرى دىت (ئانكو: دى خوشيا خوۆب پەرستىن و گوھدارى بىنىت و ل سەر گران نابىن): خودى و پىغەمبەرى وى خوشقىتر بن بو وى ژ غەيرى وان، و ھەژ مەروڤى بکەت بو خودى نەبىت ھەژى ناکەت، و نەقىت بزفريتە گاوری پىشتى خودى ژى رزگار کرى کا چاوا نەقىت باقىرنە د ئاگریدا).

فهرموودهيا دووی: «ذَاقَ طَعْمَ الْإِيمَانِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا» [رواه مسلم (160)].

ئانكو: (وی تامکره باوهریی یی رازی بووی خودی خودایی وی بیت، و ئیسلام دینی وی بیت، و موخوممه د پیغه مبهری وی بیت).  
 شروفه که ریڼ فهرموودهیی دبیرن: تاما باوهریی شرینیا باوهریییه.

دوو فهرمووده به حسی شرینیا باوهریی دکهن،  
 شرینیا باوهریی هیژی ددهته ته، هیزا دویفچونی،  
 شرینیا باوهریی هیزا خۆلبه رگرتن و خۆراگریی  
 ددهته ته، هیزا باوهریی به خته وهریه کی ددهته ته،  
 نه گهر پاشایین ئهردی زانیبا دا ب شیرا شه ری کهن  
 سهرا، شرینیا باوهریی ئه وه تو وهکی هنده ک زانیان  
 بیژی:

به‌حه‌شته‌كا د دنياييدا هه‌ی هه‌ر ئيكي نه‌چيته  
تي‌دا ناچيته د به‌حه‌شتا ئاخره‌تي ژيدا.

شرينيا باوه‌ريي ئه‌وه وه‌كي هنده‌ك زانايان  
گو‌تي: بيستاني من يي د سينگي مندا، فيجا دي  
دژمني من چ ل من كه‌ن؟ ئه‌گه‌ر من دويربيخن  
دويرئيخستنا من گه‌شت و گه‌ريانه، ئه‌گه‌ر من  
زيندان بكه‌ن زيندانا من خلوه‌يه، ئه‌گه‌ر من بكوژن  
كوشتنا من شه‌هيدبوونه، ما دي دژمني من چ ل  
من كه‌ن؟!

شرينيا باوه‌ريي ل ده‌ف موسلمانان نينه، نفيزان  
دكه‌ن و روژيان دگرن و دچنه حه‌جي و زكاتي  
دده‌ن، ديني خو يي د قان هه‌رپينج په‌رستاندا  
كورت كړي، به‌لي ژيانا وان ل ماليي وان، ل بازارپي  
وان، د كارپي واندا بو بده‌ستفه‌ئيانا مالي، د



مه زاختنا مالى خودا، د خوشيښ خودا، د نه خوشيښ خودا، د ئاكنجيبوونا خودا، د گهشت و گهريانا خودا، نه ل دويښ پهرهوى خودينه، لهوا هاتينه بى بهرگرن ژ شرينيا باوهريى.

فهلسته فى د دينيدا دكهن، دئاخفن، دچنه سهري كوچكا، فلان هزرشاني ئيسلامى رهوشه نيريا وي ئيسلاميه، هزرا وي ئيسلاميه، پويته پيكرنيى وي ئيسلامينه، پاشخانه يا وي ئيسلاميه، ژيرخانه يا وي ئيسلاميه، بهلى ل دويښ پيناسينا هوير نهوا د قورئان و سوننه تيدا هاتي نه موسلماننه.

### دى چهوا گه هينه شرينيا باوهريى؟

شرينيا باوهريى ئيراده يا ته ب هيز دنيخيت، ههروهكى نه ز ئاريشه يى كورت دكهم د فى چهنديدا، ته هند قه ناعهت نينه نهو تشتى تو دزاني ب جه

بینی، دڤیت ئیرادهیهکا ب هیژ هه‌بیت، نه‌و کیه فئ  
ئیرادهیی ب هیژ دئیخیت؟

شرینیا باوه‌ریی، نه‌و چیه وهل ته دکهت بمینیه  
ل جهه‌کی بازرگانی یی بی سه‌روبه‌ر، پیس،  
زقستانی یی سار، هافینی یی گهرم، ژبلی وی مفایی  
تو روژانه وهردگری، نه‌و چ تشته وهستیانا بازرگانی  
ژبیرا وی دبه‌ت؟ ده‌می دبینیت بازارپی وی ل  
بلندترین ئاسته.

شرینیا باوه‌ریی ئیرادهیی ب هیژ دئیخیت، ئیراده  
ژ موسلمانان کیمه، فه‌ناعه‌تین وان گه‌له‌کن، چونکی  
کاروبارین دینی وه‌کی روژی یین دیار و ئاشکرا  
بووین، مروفل مزگه‌فتی وهردگریت، د په‌رتوکی‌دا،  
ژ کاسیتی، ژ وی تشتی دبینیت، ژ وی تشتی گو‌ه لی  
دبیت، و ژ وان هه‌می رویدانین راستیا باوه‌ریی

دسەلمىن، تىشت د ئاشكرانه وهكى ئاشكراييا رۆژى،  
مرۆف ب جوداهيا ملهت و بۆچۆن و هزر و رهگەز و  
تايغه و مەزهەبىن خۇفە ئىك ژ فان هەردوو  
مرۆفانن نەزىدەتر:

1. مرۆفەكە باوەرى يا ب ئاخەتتى هەى، باوەرى يا  
ب بەهەشتى هەى، و ژيانا خۆ ل سەر دانى  
ئافاكريه، دەمى ددەت خۆشیی ب دانا خۆ دبەت.

2. مرۆفەكە باوەرى ب بەهەشتى نینه، و باوەرى ب  
دنیاى ب تنى هەيه، دنيا ل دەف وى هەمى تىشتە،  
لەوا خۆ ژ پەرستنا خودى بى منەت كریه، و ژيانا  
خۆ ل سەر وەرگرتنى ئافاكريه، و دگەل قى  
وەرگرتنى دامان و خەمگىنيه، كى ژ هەوه باوەر  
دكەت دامان و خەمگىنى ل هەمى رەخىن ئەردى  
بەلاف بوويه، كى ژ هەوه باوەر دكەت ئەوین

نهساخييڻ دەر وونی ل دهف ههين د ناف هه می  
 جفاکاندا هژمارا وان ب هژماريڻ فهلهکيه (ئانکو  
 ههژماريڻ زيده مهزنن) ، دامان و خه مگيني سزايه  
 بو نه فسي دهمي ژ خورسکيا (فطره) خو سهردا  
 دچيت، خورسکيا ته نه وه تو په رستنا خودي بکه ی،  
 خورسکيا ته نه وه تو بهر ب خوديځه بجی، وی بو  
 خو بکه یه پشته فان، پشته خو ب وی گهرم بکه ی،  
 دگهل يي دلسوز بی، په يوهندي پي بکه ی، هه وارا  
 خو بگه هيني، نه فه یه خورسکيا ته، نيکه مين سزا  
 مروځ پي بيته سزادان ب پيناسه يا هه فچه رخ دامان  
 و خه مگينه، و پيناسه يا قورئاني نه فه یه: ﴿وَمَنْ  
 أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ  
 الْقِيَامَةِ أَعْمَى﴾ (طه: 124)، ئانکو: (و هه ر که سي  
 روي خو ژ من و کتيا من [کو قورئانه] وەرگيريت

[و باوهری پى نهئینیت]، ب راستی د فى دنیا ییدا  
بارا وی ژيانهكا تهنک و تاريه، و روژا قيامهتى ئەم  
دى وی کۆره کۆم کهین).

ئەف دامن و خەمگینیە نه ب تنى تايبهته ب  
ههژارانقه و ژ دهوله مەندان دویره، نه ب تنى  
تايبهته ب لاوازنقه و ژ یین ب هیز دویر، دامن و  
خەمگینی نهخوشیا فى سەردەمیە، دامن و  
خەمگینی سزایی فیترهتییه، دامن و خەمگینی  
ئەنجامهکی فەبریه بو پشندانا خودایی سەردەست و  
مەزن.

خودایی مەزن ساخلهمی و زیرهکی و جوانی و  
درافی ددهته گەلهك چیکریین خو بهل دلرهحهتی  
ب قەدەر ددهته ژيگرتیین خو یین خودان باوهر.  
چیدبیت دنیا یی ب دەست خوڤه بینى، و چیدبیت  
دهوله مەندترین مروڤ بی د ئەردیدا، و چیدبیت ب

ھېزترین مروۇف بى د ئەردىدا، و چىدبىت جوانترین  
 مروۇف بى د ئەردىدا، و دگەل فى چەندى چىدبىت  
 بەرزەترین مروۇف بىت د ئەردىدا؛ چونكى ئەو ژيانا  
 خوش ئەوا خودى سۆز پى دای خودان باوەران ب  
 تنى بۆ وایە ئەوین راستەپى و خۆراگر ل سەر رىكا  
 خودى.

خودايى مەزن دىژىت: ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ  
 ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً﴾  
 (النحل: 97)، ئانكو: (ھەر كەسى كارى قەنج بکەت  
 و خودان باوەر ژى بىت ژ ژن و مىران، دى ژيانەكا  
 سەرفەراز و پاقت د فى دنيايدا دەينى).  
 و ژنافچۇنا گەردوونى ل دەف خودى ب  
 ساناھىترە ژ وى چەندى كو خودى سۆزىن خو بۆ  
 خودان باوەران ب جھ نەئىنيت.

ئەگەر توپسىياري ژھزار مليۇن موسلمانان  
بىكەي: ئەرئ ما تو حەژ خودئ و پيغەمبەرئ وى  
ناكەي؟ دئ بېژيت: بەلئ، ئەفە نەبەرسقە، بەرسف  
ئەوۋە خودئ د قورئانا خۇدا، و پيغەمبەرئ وى  
(سلاڤ لئ بن) د سوننەتا خۇدا ل دەف وى خۇشقىتر  
بن، دەمئ دەقئ شەرعئ ھەقدژ دىيت دگەل  
بەرژەۋەندىئ قىچا بەرژەۋەندىئ دانىيە بن پى خۇ و  
دەقئ شەرعئ ب جھ بىنى، و تو قوربانىئ ب  
بەرژەۋەندىئ خۇ بدەي، قوربانىئ ب دنيايا خۇ  
بدەي، قوربانىئ ب دلخوازيئ خۇ بدەي، قوربانىئ  
ب نىزىكتىن كەس ب خۇ بدەي دەمئ فەرمانا  
خودايى د قورئانىدا و فەرمانا پيغەمبەرى (سلاڤ لئ  
بن) د سوننەتئدا ھەقدژ دىن دگەل بەرژەۋەندىا تە  
يا نىزىك ئەۋا تو ھزر دكەي بەرژەۋەندىيە قىچا تو

گوهداريا خودى و گوهداريا پيغه مبهري وى ب سهر  
بيخي هينگى دى تامكهيه شرينيا باودريى، نايه تهكا  
پيرو ز فى رامانى دسه لينيت.

﴿قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ  
وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ  
تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ  
اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ  
بَأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ﴾ (التوبة: 24)،  
ئانكو: (بيژه: نه گهر بابيت ههوه و زاروكيت ههوه و  
برايت ههوه و زنييت ههوه، و عه شيرتا ههوه و  
مالى ههوه ب دهست خوڤه ئيناى، و بازرگانيا  
هوين زى بترسن بشكيت و نه چيت، و خانيت ههوه  
پى خوش، ل دهف ههوه شرينتر و خوشقيتر بن ژ  
خودى و پيغه مبهري وى و ژ جيهادا د ريكا خوديدا،



فِيْجَا خَوْ بَغْرَن هَهْتَا فَهْرَمَانَا خُودِيْ دَنِيْت، وَ خُودِيْ  
بِ خَوْ مِلَهْتِيْ ژ رِيْ دَهْرَكهْفَتِيْ رَاسْتَهْ پَرِيْ نَاكَهْت).  
﴿قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ﴾

ب راما نا كو نه گهر بابي فهرمان ل ته كر  
گونه هي بكه ي، و گه ف ل ته كر نه گهر نه كه ي دي  
ته ژ مالي خوي بي بهر كه م، نه گهر ته گوهدار يا وي  
كر و تو رژد بووي ل سهر وي تشتي كو دي ژ بابي  
كه هيت ته و ته گوهدار يا بابي كر و نه گوهدار يا  
خودي كر، يان تو دانعه مر بي و ل دهف كور ي خوي  
بي ته ب خودان بكه ت، و كور ي ته چو ژ ديني ب  
جه نائينيت، و تو ژي رازي بي، بهل كي ته پالده ته  
نه گوهدار يا خودي، به لي ته پالده ته گونه هي، به لي  
ب خورتي گونه هي ب ته بده ته كر، نه ف راما نه  
ئي كه ژ راما ني ف ي پهي شي.

﴿وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا﴾

بازرگانیه‌کا ب مفايه به‌ئ متا یی حه‌رامه،  
داهاته‌کی مه‌زنه به‌ئ ل سهر حسب‌ا راسته‌پ‌یی و  
خو‌راگری‌یه، چه‌ند موسلمان هه‌نه بده‌ستقه‌ئینانا  
مالیه‌تی ب سهر په‌رستنا خودی دئیخن.

﴿وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا﴾

بازرگانی یا بی ره‌واجه و پیدفی ریکه‌کا  
نه‌ئیسلامیه دا متا بیته فروتن، فی ریکی گونه‌ه یا  
تیدا، تو نه‌گوه‌داریا خودی بکه‌ی، و تو بازرگانی  
خو بریقه ببی ل شوینا تو گوه‌داریا خودی بکه‌ی و  
بازرگانی خو لاواز بکه‌ی.

﴿وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا﴾

ماله‌کا ژ ئیکی ستان‌دیه به‌ئ یا خو‌ش و  
به‌رفره‌هه، و یا ل جهه‌کی باش، و کریا وی گه‌له‌ک

کیمه، تو وی ب سهر گوهداريا خودی و فهرمانا  
خودی بیخی ئەوا ههفدژ دگهل بهرژدهوندیا ته ئەوا  
تو هزر دکهی بهرژدهوندیه.

﴿أَحَبُّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ  
فَتَرَبَّصُوا﴾

رامانا (تَرَبَّصُوا): ئانکو ههوه ریکا خودی  
نهگرتیه، ئەف سهرئێخستنه - سهرئێخستنا دنیاوی ل  
سهر په‌رستنا خودی - په‌ردهیه د ناڤه‌را ههوه و  
خودی‌دا، و ئەفه سهروبه‌ری پتریا موسلمانایه، دنیايا  
خۆ ب سهر ئاخهرتا خۆ ئێخستیه، نقيژان دکه‌ن و  
روژيان دگرن: ((يُؤْتِي بَأْنَأَسَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَهُم أَعْمَالُ  
كَجِبَالٍ تَهَامَةٌ يَجْعَلُهَا اللَّهُ هَبَاءً مَنْثُورًا)) [رواه ابن ماجه  
(4386)].

ئانكو: (دى رۇزا قىيامەتى ھىندەك مەرۇفان ئىنن  
كرىارپن وان ھىندى چىياپن توھامەنە خۇدى دى  
كرىارپن وان وەكى تۇزا بەربا لى كەت).  
دقپت ئەم تامكەينە شىرىنيا باودىرى دا بىشىپنە  
شەيتانى، دقپت تامكەينە شىرىنيا باودىرى دا  
بىشىپنە دژمنكارى، دقپت تامكەينە شىرىنيا باودىرى  
دا بىشىپنە نەفسىن و خۇ و شەيتانى مەرۇف و  
ئەجنەيان، و بەرژەۋەندىن خۇيىن ئەم ھىز  
دكەين كو بەرژەۋەندىنە، و دىنيا خۇيا بەرفرەھ.  
ئەفەيە باودىرى، چونكى سۇز بۇ تە ھاتىە دان ب  
بەحەشتەكى فرەھىيا وى ھىندى ئەرد و ئەسمانىيە،  
چونكى سۇز بۇ تە ھاتىە ب بەحەشتەكى چو چاڧا  
نەدىتيە و چو گوھا گوھ لى نەبوويە، و نەكەفتىە  
سەر دلى چو مەرۇفان.

ئەفەيە باوەری، دەمى بەرژەووندىيىن تە ئەويىن  
 تو ھزر دكەى بەرژەووندىنە ھەقدژ دبن دگەل  
 ھەرمانا خودى و ھەرمانا پىغەمبەرى (سلاڤ لى بن)  
 و تو پەرستنا خودى ب سەر وان دئىخى، ئەا ھىنگى  
 دى تامكەيە شىرىنيا باوەرى، و ئەا ھىنگى: دى خو  
 بو سىستەمى ياساين تو نەزانى شكىنى، ياساين  
 چاڤدېريا خودايى، چو تىشتىن دىيائى ژ تە ناچن  
 ئەگەر ھىكمەت ئەو بىت، دى رازىبوونا خودايى  
 سەردەست و مەزن و دىيائى ژى ب دەست خوڤە  
 ئىنى، و ئەگەر رازىبوونا خودى ب دەستەفە ھات و  
 دىيا ب دەستەفە نەھات تو فايدەكەرى مەزنى،  
 پەند د وېرى دايە كو تو د پەرستنا خودىدا بى  
 ئەفە ب تنى بەسە سەركەفتن بو تە ل سەر دژمنى  
 تە مادەم ئەو پەرستنا خودى نەكەت و يى گونەھكارە.

بهندی دووی: ((وَأَنْ يَحِبَّ الْمَرْءُ لَا يَحِبُّهُ إِلَّا اللَّهُ))،  
 چهژیکرنا بو خودی بیت نه دگهل خودی بیت، تو  
 چهژ وی بکهی یی چهژ خودی دکهت خو ههکه  
 نهخویشی ژی ژ وی بگههیته ته، و تو چهژ وی  
 نهکهی ئهوی گوهداریا خودی نهکهت خو ههکه  
 باشی ژی ژی بگههیته ته، ئهقهیه (ولاء و براء)،  
 (ولاء) ئهوه چهژیکرن ل دهف ته ههبیت، (ولاء)  
 ئهوه دویفچون و سهرنیخستن ل دهف ته ههبیت،  
 (ولاء) ئهوه تو دگهل وی بی د چارهنقیسیدا تو  
 چهژی دکهی.

لهوا ئیک ژ زانایین مهزن دبیژیت: چهژیکرن بو  
 خودی، و چهژیکرن دگهل خودی یا ههی، چونکی د  
 بنیاتدا تو چهژ خودی بکهی، و تو چهژ خودان  
 باوهران بکهی، و تو چهژ مزگهفتان بکهی، و تو

حهڙ قورانا پيرؤز بکهی، و تو ههڙ ههڙ تشته کی  
بکهی په یوهندی ب دینیقه هه بیت.

((وَأَنْ يَكْرَهُ أَنْ يَعُودَ إِلَى الْكُفْرِ كَمَا يَكْرَهُ أَنْ يَقْذِفَ فِي النَّارِ)).

ئەو دەستە پەرسنا خودی ل سەر پیتەکی دکەت  
هەندى کاروبار وەکی وی دفتی بریقه بچن ئەو  
پەرسنا خودی دکەت، و ئەگەر وەسا نەبوون ئەو  
دی گونەهان کەت و گوهداریا خودی ناکەت، ئەفە  
پەرسنا خودایی پاک و بلند دکەت ل سەر پیتەکی  
چو پی نەفتی دی خودی وی جەربینیت ب  
ئەزموونەکا ب زەحمەت و دفتی ژیک فاقیریت.  
﴿مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ  
يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ﴾ (آل عمران: 179)، ئانکو:  
([هەى موخەممەد] خودی خودان باوەران  
[موسلمانان] ل سەر فی دەستوداری هوین تیدا [تیکەل]  
ناهیلت، هەتا قەنج و خرابان ژیک نەفاقیریت).



ئەگەر ئەف ھەرسى تشتە ل دەف خودان باوەرى  
ھەبن دى تامكەتە شىنیا باوەرى، و ئەگەر تامكرە  
شىنیا باوەرى دى پېفەگرېدانا وى ب ئىسلامىفە،  
و بەرسىنگرتنا شەيتانى، و بەرسىنگرتنا  
دلخوازيان و بەرسىنگرتنا بەرژەوهندىيىن لاواز  
زېدەبىت.

براىيى موسلمان، بەرژەوهنديا تە ئەو تە دگەل  
خودايى سەردەست و مەزن بى، ئەگەر تە پەرستنا  
خودى ب سەر بەرژەوهندىيىن خو ئىخست چىدبىت  
خودى تە ب رازىبوونا خو خەلات بکەت، و د  
دنيايىدا تو ژ يىن بژارە و سەرکەفتى بى، و ئەگەر  
رازىبوونا خودى ب دەست تەفە هات تو فايدەكەرى  
ئىكىيى.

فەرموودا دووی: ئانکو ھەر ئیکى قانع بیت کو  
 خودییه خودانى ھەمی جیهانان، ئافراندرى ئەرد و  
 ئەسمانان، ملکینیا ئەرد و ئەسمانان دەست ویدایه،  
 ئیکە بى ھەفیشکە، دەدت و رادگریت، بەای دەدت و  
 بى بەا دکەت، دگەھینیت و ددابریت، کاروبار  
 ددەست ویدانە، دەمى تو تەوھیدا وى دکەى، دەمى  
 تو دزانى ھەمى تشت ددەست ویدانە، دەمى تو خو  
 تەسلیمى فى قەناعەتى دکەى، و دەمى تو رازى بى  
 و ل لایەكى دى نەگەرپیى، و دەمى ژبلى خودى تو  
 داخوازا چو ھاریکار و پشتهفانیى دى نەگەى، ئەفە  
 تو رازى بووى خودى خودایى تەبیت، و دەمى تو ب  
 ئیسلامى رازى ببى وەك دین و ئەف پەیرەوہ  
 پەیرەوہكى تەمامە و ب کیر ھەمى دەم و جەھان  
 دئیت ئەفە ھەمى جوړین بەختەوہریى بو تە ب

جه ئينيت، تو ب ئىسلامى رازى دى، و بهرى خو  
نادهيه چو پهیرهوین دى، پهیرهوین ماددى یین ژ  
دهرفه ئینای کو مروفی بهرزه دکهن، دقیت تو رازى  
بى کو تو یى قانعى، و چاقى ته ژبلى خودایى  
سهردهست و مهزن ل کهسهکى دى نهبيت.

و بزانه چو خودى و پهستیین راست و دورست  
نین خودى ب تنى نهبيت، و بهرى خو نهده چو  
جهین دى، ئانکو تو رازى بووى کو خودى خودایى  
ته بیت و ئىسلام دینى ته بیت و موحه ممد (سلاف  
لى بن) قاسد و پیغه مبهرى ته بیت، هینگى دى  
تامکهیه شرينيا باوهريى، و نهگهر ته تامکره  
شرينيا باوهريى دى ئیرادهیا ته ب هیز کهفیت،  
قهناعه تا ته ب تنى بهس نینه بهلى تو پیدفى  
ئیرادهیکا ب هیزی، و چو تشت نین ئیرادهیى ب هیز  
بیخن وهكى تامکرنا شرينيا باوهريى.

و دەمى تو بال خوديڭە دزقپى و ل سەر فەرمانا  
وى راستەپى دى، و تو بەرى خۇ بدەپە وى ئەفە  
تو زفريە خۇرسكيا خۇ، و دەر وونا تە تەنا، و  
هەفسەنگ، و بەرقەرار، و بەختەوەر، و ئىمىن و  
رحەت بوو، ئەفە ھىنگى تە تامكرە شرىنيا  
باوهرىي.

و دەمى تو خۇ زحمەت دەدى بو نياسينا  
خودايى پاك و بلند نياسينهكا دورست و تول  
دويف فەرمانىن وى و سوننەتا پيغەمبەرى وى  
(سلاف لى بن) دچى، بى گۇمان دى گەھيە  
قەناعەتەكا ئاستى وى گەلەك بلند، كو: خودى ئىكە  
و يى تەمامە، و ھەمى تىشت دەست ويدانە، و  
دقپىت تو باوهرىا خۇ ب ھىز بىخى ب رىكا ھزركرنى  
د ئافراندىنا ئەرد و ئەسماناندا؛ چونكى خودايى پاك

و بلند دبیژیت: ﴿إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ \* الَّذِينَ  
يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي  
خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا  
سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾ (آل عمران: 190-191)،  
نانکو: (ب راستی چیکرنا ئەرد و ئەسمانان، و هاتن  
و چۆنا شەف و روژان نیشانان [ل سەر هەین  
(هەبوون) و دەستەلاتداریا خودی] بۆ کەسیت ژیر  
و ئاقلدار، [کەسیت ژیر و ئاقلدار] ئەوێت  
راوەستیایی [ل سەر بیان] و روینشتی و ل سەر  
تەنشتی (کیلهکی) دریژکری، خودی دیننه بیرا خو  
و زکری خودی دکهن و هزرا خو د چیکرنا ئەرد و  
ئەسماناندا دکهن، [و دبیژن]: خودی وو [ئەف  
جیهانه] تە ژ قەستا چی نەگریه. پاکی [ژ هەمی

كىماسيان] ھەر بۇ تەيە، [و ئەم تە ژ كىماسيان و  
تە ژ چىكرنا ژ قەستا و پويچ پاقتر دكەين]. ئىدى  
تو مە ژ ئاگرى دۆژەھى بپارىزە).  
و ئاخفتن ل دۆر شرينيا باوهرى ئاخفتنەكا  
درىژە، و چەندىن دەقېن دورست ل دۆر فى بابەتى  
ھەنە من ئەف ھەردووكە ژىگرتن دا بۇ مە ھەميان  
ببنە ھاندەر ب ھەزكرنا خودى بۇ بەيزئىخستنا  
باوهرىا مە دا ئەم تامكەينە شرينيا باوهرى.  
و سوپاس بۇ خودانى ھەمى جىھانان